



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

By Allah's name *Ar-Rahman Ar-Raheem (The Multitudinous Mercy Giver)*

1. By ³⁵⁴⁶ The Heaven ^w by the <i>Tta'reqe</i> ³⁵⁴⁷ (<i>knocker/ night-visitant</i>).	و السَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾
2. And what <i>adra</i> (<i>profoundly caused you^s to know</i>) what the <i>Ttarego</i> (= <i>Ttarege</i>) (<i>is</i>).	وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾
3. The Star The <i>Thagibo</i> ³⁵⁴⁸ (<i>The Piercer/ The furthest-and-shinermost</i>).	النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾
4. En ³⁵⁴⁹ (<i>not</i>) every self ^w <i>lamma</i> (<i>except/ but</i>), ³⁵⁵⁰ on [it ^w] a keeper-up ³⁵⁵¹ .	إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْنَا حَافِظٌ ﴿٤﴾
5. So let look the mankind of what [he] (<i>had been</i>) created.	فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾
6. (<i>Had been</i>) created [he] of a gusher-water ³⁵⁵² .	خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾
7. Issuing [it ^x] from between/among the loins and the <i>tara'eb</i> (<i>highest ribs/ ribs just below the collar bone</i>).	مَخْرُجٍ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾
8. Verily He (<i>is</i>) on its ^x return, surely (<i>is</i>) <i>Qadir</i> ³⁵⁵³ (<i>He-Who is Causer of Fate</i>).	إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾
9. Day (<i>to be</i>) essayed the secrecies/concealments ³⁵⁵⁴ .	يَوْمَ تَبْيَضُّ الْسَّرايِرُ ﴿٩﴾
10. So neither for him of strength nor a succorer.	فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾
11. By ³⁵⁵⁵ The Heaven ^w the return-possessor.	وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجَمِ ﴿١١﴾
12. By ³⁵⁵⁶ The Earth ^w the furrow/fissure-possessor.	وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾
13. Verily it ^x (<i>is</i>) surely a sunderance-say ³⁵⁵⁷ .	إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾
14. And not it ^x (<i>is</i>) surely a jest ³⁵⁵⁸ .	وَمَا هُوَ بِأَهْزَلٌ ﴿١٤﴾
15. Verily they, they ^z scheme <i>kaydan</i> (<i>scheme/ absolute scheme</i>).	إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾
16. And [I] scheme, <i>kaydan</i> (<i>scheme/ absolute scheme</i>).	وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾
17. So let-reprieve [you ^s] the disbelievers; let-reprieve them [you ^s] leisurely.	فَمَهْلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلُهُمْ رَوْدًا ﴿١٧﴾

³⁵⁴⁶ In Arabic the letter “و” is a letter used to *swear* in the name of Allah! In English the *equivalent* for swearing is “by!” Therefore, since this *Ayah* begins by making an oath by the name of the “الطارق,” so we start with the word “by” and not “و” as “و” will not suffice the meaning!

³⁵⁴⁷ The word “الطارق” linguistically, *per se* first and foremost, means the: “striker/ knocker!” In modern astronomy, perhaps it is one of “The Pulsars!” However, there are other meanings for the word, such as (a) the: “knocker/ night-visitant,” or (b) the “morning star” or (c) the “shining star!” See القرطبي I chose (a) for this Translation as (a) implies (b) and (c)!

³⁵⁴⁸ The word “الثاقب” = the piercer, or that which rose far afar, it also means that which is most far and most shining, and Allah knows best, the latter applies here! The star is commonly known as “زحل” = “Venus!” See القرطبي!

³⁵⁴⁹ The particle “إن” is a particle of negation! See إعراب القرآن by محمود صافي!

³⁵⁵⁰ The particle “لما” has many functions, such as: it enters on the *present tense* and *makes it past tense*, and *negates it*! It also could mean a particle of exception! See القرطبي ومغني اللبيب!

³⁵⁵¹ The word “حافظ” is rooted in “حفظ” = “kept-up” not just “kept, or maintained,” or even “guarded!” Merriam Webster’s Dictionary puts “keep up” as: “to stay even (as in acts of strength, endurance, or speed) *although he was small he could keep up with the larger boys in sports*!” (Emphasis is added)!

³⁵⁵² The word “دافق” says Ibn Abbas means “viscous!” See القرطبي!

³⁵⁵³ The word “قادر” is masculine, singular, subjective noun, meaning: *Causer of Fate, he-who is capable of: giving, doing, enforcing, or influencing!*

³⁵⁵⁴ They explained that as the fasting, the Prayer, the Zakata, and the ghusl (*shower* from *al-janaba’te* = the full *Sha’rey’ah* prescribed *shower* after sexual-intercourse! See البصائر!

³⁵⁵⁵ See footnote 6429 above regarding “و” and “by!” Also for the oaths in this *Ayah* and next see (S56:75-76)!

³⁵⁵⁶ Ibid, regarding “و” and “by!”

³⁵⁵⁷ That is a say of *sound-determination* which *sunders* (separates) *right* from *wrong*, it is *absolutely conclusive*!

³⁵⁵⁸ The word “say” in Arabic is a masculine, singular noun!